



English

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: The following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU Directives.

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Connection

- Before connecting, turn off the amplifier to avoid damaging the speaker system.
- This speaker system is driven best by an amplifier or receiver rated as per the wattage indicated in the specification section.

A low-powered amplifier could result in signal clipping which could result in tweeter burn-out. Therefore, it is recommended to use an amplifier or receiver with sufficient power rating.

Note

Avoid driving the speaker system continuously with a wattage exceeding the maximum input power of this speaker system.

Precautions

- Do not attempt to open the enclosure or remove speaker units. There are no user-serviceable parts inside.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system.
- Periodically wipe the cabinet with a soft cloth. Do not use any type of scouring powder, abrasive pad or solvent.
- Be sure to install the grill net in the correct direction.

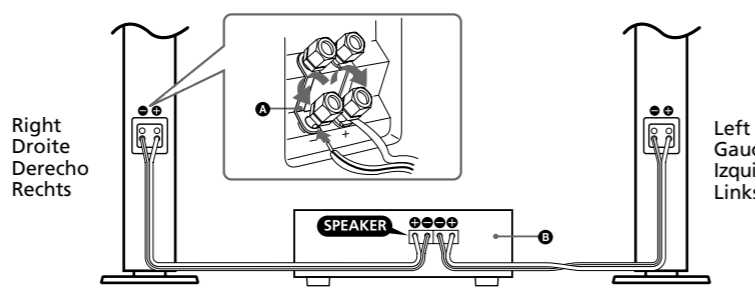
Speaker Placement

Please note that room acoustics can often produce large difference in the sound for small changes in speaker placement.

- Set up your speaker system on a hard, flat place.
- Place the speaker system against a hard wall with its back about 100 mm away from a wall. The proportion of bass increases as you move a speaker closer to intersecting room surfaces (wall and wall, etc.).
- Place the right and left speakers in a similar acoustic environment.
- It is recommended that the speaker/listener relationship be an equilateral triangle.

Standard Connection Raccordement standard Conexión normal Standardanschluss

Leave jumper in place when connecting
Laissez le cavalier en place lors du raccordement
Deje el puente en su lugar cuando conecte
Beim Anschließen den Jumper in unveränderter Stellung lassen



A Jumper
Cavalier
Puente
Jumper

B Amplifier
Amplificateur
Amplificador
Verstärker

Français

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avis à l'attention des clients : les informations suivantes concernent uniquement les appareils vendus dans les pays appliquant les directives de l'UE.

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Raccordement

- Avant de raccorder les enceintes, éteignez l'amplificateur pour éviter de les endommager.
- Ce système d'enceintes est pilotée au mieux par un amplificateur ou un récepteur d'une puissance correspondant à la puissance électrique indiquée dans les spécifications. Un amplificateur de faible puissance risque de provoquer un écrêtage du signal pouvant entraîner un claquage du tweeter. Il est par conséquent conseillé d'utiliser un amplificateur ou un récepteur offrant une puissance nominale suffisante.

Remarque

Évitez d'utiliser la paire d'enceintes en continu à une puissance supérieure à la puissance admise par ces enceintes.

Précautions

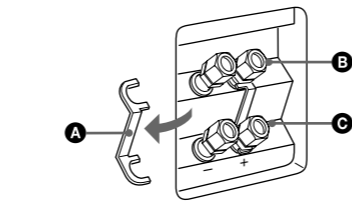
- N'essayez pas d'ouvrir l'enceinte ni de démonter les haut-parleurs. Elle n'abrite aucun composant pouvant être entretenu par l'utilisateur.
- Conservez les cassettes enregistrées, les montres et les cartes de crédit à code magnétique à l'écart de l'enceinte.
- Essuyez régulièrement le châssis à l'aide d'un chiffon doux. N'utilisez pas de poudre à récurer, de tampon abrasif ni de solvant.
- Installez la grille de protection dans le bon sens.

Positionnement des enceintes

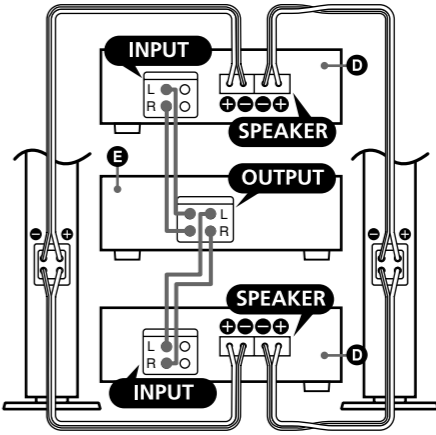
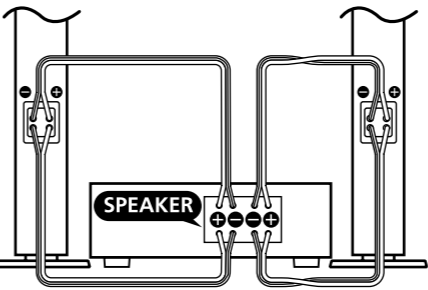
Veillez noter que l'acoustique de la pièce peut souvent produire des différences sonores importantes pour une légère modification du positionnement des enceintes.

- Installez votre système d'enceintes sur une surface dur et plate.
- Placez les enceintes contre un mur plein à environ 100 mm. La proportion des basses augmente lorsque vous rapprochez une enceinte de l'intersection des surfaces d'une pièce (de deux murs, par exemple).
- Placez les enceintes gauche et droite dans un environnement acoustique similaire.
- Le rapport de distances entre les enceintes et l'auditeur doit de préférence adopter la forme d'un triangle équilatéral.

Bi-Wiring Connection Raccordement avec double-câblage Conexión con cableado doble Anschluss mit Bi-Wiring



Remove jumper before connecting
Retirez le cavalier avant le raccordement
Retire el puente antes de conectar
Den Jumper vor dem Anschließen abnehmen



A Jumper
Cavalier
Puente
Jumper

B High band terminals
Prises bande haute
Terminales para banda alta
Hochbereich-Anschlüsse

C Low band terminals
Prises bande basse
Terminales para banda baja
Niederbereich-Anschlüsse

D Power amplifier
Amplificateur de puissance
Amplificador de potencia
Endstufenverstärker

E Control amplifier
Amplificateur de commande
Amplificador de control
Steuerverstärker

Spécifications

Système d'enceintes

3 voies, Bass reflex, blindage magnétique

Haut-parleur

Woofer: 100 mm, type conique × 2

Medium: 100 mm, type conique

Tweeter: 25 mm, type dôme d'équilibrage

Impédance nominale

8 ohms

Capacité de puissance admissible

Puissance d'entrée maximum: 120 W

Niveau de sensibilité

86 dB (1 W, 1 m)

Plage de fréquences

de 50 Hz à 70 000 Hz

Dimensions (l/h/p)

Env. 265 × 1 070 × 280 mm avec la grille avant

Poids

Accessoire fourni

Cordon d'enceinte (2)

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Español

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes: la siguiente información solo se aplica al equipo que se comercializa en países que aplican las directivas de la UE.

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Conexiones

- Antes de conectar, desconecte la alimentación del amplificador para evitar dañar el sistema de altavoces.
- Este sistema de altavoces funciona mejor con un amplificador o receptor con el vataje que se indica en la sección de especificaciones. Un amplificador con poca potencia podría dar lugar a un corte de las señales, lo cual podría quemar el altavoz de agudos. Por tanto, es recomendable utilizar un amplificador o receptor con suficiente potencia nominal.

Nota

Evite excitar continuamente el sistema de altavoces con un vataje que sobrepase la potencia máxima de entrada de este sistema de altavoces.

Precauciones

- No intente abrir la caja acústica ni extraer las unidades de altavoz. No contienen componentes reparables por el usuario.
- Mantenga alejadas del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes y tarjetas de crédito con bandas magnéticas.
- Limpie el exterior de la unidad periódicamente con un paño suave. No utilice detergente concentrado, estropajos abrasivos ni disolventes.
- Cerciórese de instalar las rejillas en la dirección correcta.

Emplazamiento de los altavoces

Tenga presente que la acústica de la habitación puede producir grandes diferencias en el sonido al realizar pequeños cambios en la situación de los altavoces.

- Coloque el sistema de altavoces en una superficie plana y dura.
- Sitúe el sistema de altavoces contra una pared dura con la parte posterior a unos 100 mm de la misma. La proporción de graves aumentará a medida que acerque un altavoz a superficies de intersección de la sala (pared con pared, etc.).
- Coloque los altavoces derecho e izquierdo en un entorno acústico similar.
- Se recomienda que la relación entre los altavoces y el oyente forme un triángulo equilátero.

Especificaciones

Sistema de altavoces

3 vías, Reflectora de graves, magnéticamente apantallado

Unidad altavoz

De graves: 100 mm, tipo cono × 2

De gama media: 100 mm, tipo cono

De agudos: 25 mm, tipo cúpula equilibrada

Impedancia nominal

8 ohmios

Potencia la capacidad de manejo

Potencia máxima de entrada: 120 wats

Nivel de sensibilidad

86 dB (1 W, 1 m)

Gama de frecuencias

50 Hz – 70 000 Hz

Dimensiones (an/al/prf)

Aprox. 265 × 1 070 × 280 mm incluyendo la rejilla frontal

Masa

Aprox. 10 kg

Accesorios suministrados

Cable de altavoz (2)

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Deutsch

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten.

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Anschlusses

- Schalten Sie vor dem Anschließen immer den Verstärker aus, um Beschädigung des Lautsprechersystems zu vermeiden.
- Dieses Lautsprechersystem wird am besten von einem Verstärker oder Receiver mit der Leistung wie in der Sektion Technische Daten angegeben angesteuert. Ein schwacher Verstärker kann Signal-Clipping verursachen, wodurch Hochtöner ausbrennen können. Deshalb wird empfohlen, einen Verstärker oder Receiver mit ausreichender Leistung zu verwenden.

Hinweis

Vermeiden Sie kontinuierliche Ansteuerung des Lautsprechersystems mit einer Wattstärke, die die maximale Eingangskapazität dieses Lautsprechersystems überschreitet.

Vorsichtsmaßnahmen

- Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen oder Lautsprechereinheiten zu entfernen. Im Inneren befinden sich keine vom Anwender zu wartenden Teile.
- Halten Sie bespielte Tonbänder, Armbanduhren, Kreditkarten mit Magnetstreifen usw. vom Lautsprechersystem fern.
- Wischen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Lappen ab. Verwenden Sie keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver oder flüchtige organische Lösungsmittel.
- Bringen Sie immer die Frontbespannung in der richtigen Richtung an.

Lautsprecheraufstellung

Bitte beachten Sie, dass die Raumakustik häufig große Unterschiede im Klang bei kleinen Änderungen in der Lautsprecheraufstellung verursachen kann.

- Stellen Sie Ihr Lautsprechersystem auf einer harten, flachen Unterlage ab.
- Stellen Sie das Lautsprechersystem gegen eine harte Wand in einem Abstand von etwa 100 mm auf. Der proportionelle Tiefenanteil nimmt zu, während ein Lautsprecher näher an schneidenden Raumboberflächen (Wand und Wand, usw.) aufgestellt wird.
- Stellen Sie die linken und rechten Lautsprecher in ähnlicher akustischer Umgebung auf.
- Es wird empfohlwn, die Lautsprecher/den Hörer in einem gleichseitigen Dreieck anzuordnen.

